

sanindusa®



## LUXE

PT Manual de instalação e utilização  
EN Installation and user guide  
FR Manuel d'installation et d'utilisation

ES Manual de instalación y utilización  
IT Manuale di installazione  
DE Installations-und Gebrauchsanweisung


4153200












PT Secador de mãos automático 1200W  
EN 1200W Automatic hand dryer  
FR Sèche-mains automatique 1200W

ES Secamanos automático 1200W  
IT Asciugamani automatico 1200W  
DE Händetrockner 1200W


Leia atentamente este manual, antes de usar o aparelho, de modo a certificar-se que o utiliza corretamente e com total segurança. Mantenha este manual num lugar seguro para referência futura.  
 Read this manual carefully before using the appliance to make sure that it is used properly and in complete safety. Keep this manual in a safe place for future reference.  
 Lire ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil pour en assurer un bon usage en toute sécurité. Garder ce manuel précieusement pour pouvoir vous y référer plus tard.  
 Leer este manual con atención antes de utilizar el aparato para asegurar su correcto uso y seguridad. Conservar el manual para poder consultarlo cuando sea necesario.





PT

 Se utilizar mal este aparelho ou não tomar as devidas precauções de segurança, poderá sofrer ferimentos graves.


-  - Nunca tente, você mesmo, instalar o aparelho, a menos que seja um técnico devidamente qualificado. Se o fizer, poderá afetar o seu funcionamento e segurança.
-  - Este aparelho deve ser instalado por um técnico qualificado. Uma ligação elétrica incorreta pode resultar numa electrocussão ou curto-circuito.
-  - Nunca retire a tampa, quando o aparelho estiver ligado.
-  - Não utilize o aparelho em ambientes húmidos, por exemplo, perto de uma banheira ou chuveiro, onde possa estar salpicado, ou em locais expostos a condensação forte. Isto poderá causar o mau funcionamento do aparelho e provocar um choque elétrico.
-  - Não desmonte o aparelho, sem haver uma boa razão e não faça quaisquer alterações. Poderá ferir-se, provocar um curto-circuito ou um incêndio.
-  - Utilize sempre o aparelho, com o devido recetáculo e filtro de ar. Caso contrário, a água poderá entrar no aparelho, resultando num curto-circuito ou electrocussão.
-  - Não ligue quaisquer outros aparelhos na mesma tomada. A utilização de outro aparelho na mesma tomada pode resultar em sobreaquecimento e incêndio.
-  - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido proporcionada supervisão ou instruções relativas à sua utilização, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
-  - Desligue o aparelho antes de o inspecionar ou limpar. Caso contrário, poderá ficar electrocutado.
-  - As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantirmos que elas não brinquem com o aparelho. Não permita que as crianças se pendurem no aparelho, pois ele pode soltar-se do seu suporte.
-  - Para proteção adicional, é aconselhável a instalação de um dispositivo de corrente residual (DCR), com taxa de corrente residual não superior a 30 mA no circuito elétrico que alimenta a casa de banho. Peça aconselhamento ao seu instalador.












EN

 If you misuse this appliance or do not take the safety precautions, you may be seriously injured.


-  - Never attempt to install the appliance yourself, unless you are a suitably qualified technician. Doing so may affect its operation and safety.
-  - This appliance must be installed by a qualified technician. Incorrect electrical connection can result in electrocution or short circuits.
-  - Never take off the cover when the appliance is connected.
-  - Do not use the appliance in humid atmospheres, for example close to a bath or a shower, where it may be splashed, or in places exposed to severe condensation. This may cause the appliance to malfunction and result in electric shock.
-  - Do not disassemble the appliance without good reason and do not make any changes to it. You may injure yourself, cause a short circuit or start a fire.
-  - Always use the appliance with its receptacle and air filter. Otherwise water may enter the appliance, resulting in a short circuit or electrocution.
-  - Do not connect any other appliances on the same line. Using another appliance on the same line may result in overheating and fire.
-  - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
-  - Disconnect the appliance before inspecting or cleaning it. Otherwise, you may be electrocuted.
-  - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Do not allow children to hang from the appliance, as it may become detached from its support.
-  - For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.












FR

 Si vous ne faites pas un bon usage de cet appareil ou ne suivez pas les précautions en matière de sécurité, vous pourriez vous blesser gravement.

-  - Ne pas essayer d'installer l'appareil vous-même à moins que vous ne soyez un technicien compétent. Cela pourrait affecter son bon fonctionnement et donc la sécurité.
-  - L'installation de cet appareil doit être faite par un technicien qualifié. Un branchement électrique incorrect peut provoquer une électrocution ou un court-circuit.
-  - Ne pas enlever le capot lorsque le produit est branché.
-  - Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide, par exemple près d'une baignoire ou d'une douche où il pourrait faire l'objet d'éclaboussures directes ou dans des endroits à fortes condensations. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et un choc électrique.
-  - Ne pas démonter l'appareil sans raison valable et ne pas le modifier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer un court-circuit, un incendie.
-  - Toujours utiliser l'appareil avec son réceptacle et son filtre à air, faute de quoi l'eau pourrait entrer à l'intérieur et provoquer un court circuit ou une électrocution.
-  - Ne pas brancher d'autres appareils sur la même ligne. Utiliser un autre appareil sur la même ligne pourrait provoquer un échauffement de la prise et un incendie.
-  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
-  - Débrancher l'appareil avant de le vérifier ou de le nettoyer. Vous pourriez vous électrocuter.
-  - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants se suspendre à l'appareil, celui-ci pourrait se détacher de son support.
-  - Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif évitant les courants résiduels de plus de 30mA est recommandé dans le circuit électrique de la salle de bains. Demandez conseil à votre installateur.

ES

 Si el aparato no se utiliza correctamente o no se tienen en cuenta las precauciones en materia de seguridad podrían causarse daños graves.

-  - No intente instalar el aparato por su cuenta a menos de que usted sea un profesional de la materia. Esto podría afectar al funcionamiento del aparato y por tanto a su seguridad.
-  - La instalación de este aparato debe hacerla un profesional cualificado. Una mala conexión de un cable podría provocar una electrocución o un corto-circuito.
-  - No quitar la carcasa cuando el producto esté conectado.
-  - No utilizar el producto en ambientes húmedos, por ejemplo cerca de una bañera o de una ducha o podría estar expuesto a salpicaduras directas, ni en lugares con fuertes condensaciones de agua. Esto podría acarrear una disfunción del aparato y un choque eléctrico.
-  - No desmontar el aparato sin una razón importante y no modificarlo, podría usted dañarlo, provocar un corto-circuito o un incendio.
-  - Utilizar siempre el aparato con su recipiente y su filtro de aire, si no el agua podría penetrar al interior y provocar un corto-circuito o una electrocución.
-  - No enchufar otros aparatos en la misma línea eléctrica. Conectar otro aparato en la misma línea eléctrica podría provocar un sobrecalentamiento del enchufe y un incendio.
-  - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o personas faltas de experiencia o conocimiento, salvo si ellas se encuentran bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad, de su vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.
-  - Desconectar el aparato antes de inspeccionarlo o limpiarlo. Usted se podría electrocutar.
-  - Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. No dejar a los niños subirse al aparato. Su soporte podría soltarse.
-  - Para una protección suplementaria, se recomienda la instalación de un dispositivo que evite corrientes residuales de más de 30mA en el circuito eléctrico del baño. Pida consejo a un instalador profesional.





Leggere attentamente questo manuale prima di usare l'apparecchio per avere la certezza di un utilizzo appropriato e in totale sicurezza. tenere questo manuale in luogo sicuro per future consultazioni.

Dieses Handbuch vor Gebrauch des Geräts bitte aufmerksam durchlesen, um eine sichere Nutzung zu gewährleisten. Das Handbuch gut aufbewahren, falls Sie es später erneut benötigen.

IT











Un utilizzo inappropriato dell'apparecchio e il non rispetto delle precauzioni di sicurezza potrebbero causare gravi danni alla persona.

-  - Non provare a installare l'apparecchio da soli a meno che si tratti di tecnici qualificati. farlo significherebbe mettere a rischio il buon funzionamento dell'apparecchio e la sua sicurezza.
-  - Deve essere installato da un tecnico qualificato. un'errata connessione elettrica potrebbe causare un'elettroesecuzione o un corto circuito.
- Non togliere mai il coperchio quando l'apparecchio e' connesso.
-  - Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera umida, ad esempio vicino ad una vasca o doccia dove potrebbe cadere bagnandosi, o in posti esposti a forte condensa. Questo potrebbe causare il cattivo funzionamento dell'apparecchio e causare uno shock elettrico.
- Non smontare l'apparecchio senza un buon motivo e non fare cambiamenti su di esso. Potrebbe causare danni alla persona, corto circuito o andare a fuoco.
-  - Usare sempre l'apparecchio con il suo recipiente e filtro di aria, altrimenti l'acqua potrebbe entrarvi e provocare un circuito elettrico o elettroesecuzione.
- Non collegare nessun altro apparecchio sulla stessa linea. Farlo significherebbe rischiare un surriscaldamento e un incendio.
-  - L'utilizzo di questo apparecchio non e' adatto a persone (incluso bambini) con ridotte capacita' fisiche, sensoriali o mentali, o che siano privi di esperienza e conoscenza, ameno che siano stati supervisionati o istruiti da un responsabile per la loro sicurezza.
-  - Disconnettere l'apparecchio prima di ispezionarlo o pulirlo. Altrimenti potrebbe provocare elettroesecuzione.
-  - I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Non permettere ai bambini di aggrapparsi all'apparecchio poiche' potrebbe staccarsi dal suo supporto.
-  - Per ulteriore protezione, si consiglia l'installazione di un dispositivo che eviti le correnti residue di piu' di 30ma nel circuito elettrico del bagno. Chiedere consiglio ad un installatore professionale.

DE



Falls Sie dieses Gerät unsachgemäß betreiben oder die Vorbeugungsregeln für die Sicherheit missachten, können Sie sich schwer verletzen.

-  - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren, es sei denn, Sie sind selbst ein Fachmann. Sonst könnte der ordentliche Betrieb und damit die Sicherheit beeinträchtigt werden.
-  - Die Installation dieses Geräts muss durch einen qualifizierten Fachmann vorgenommen werden. Falls der elektrische Anschluss unsachgemäß gelegt wird, kann es zu einem Stromschlag oder Kurzschluss kommen.
- Solange das Produkt angeschlossen ist, darf die Schutzhaube nicht abgenommen werden.
-  - Das Gerät darf nicht in einem Feuchtbereich verwendet werden, z. B. in der Nähe einer Badewanne oder Dusche, wo es direkt von Spritzwasser getroffen werden könnte, oder in Räumen mit starker Kondenswasserbildung. Ansonsten könnte es zu Betriebsstörungen am Gerät und Stromschlaggefahr kommen.
- Das Gerät nicht ohne triftigen Grund zerlegen; keine Änderung einbringen. Sie könnten sich sonst verletzen oder einen Kurzschluss oder Brand auslösen.
-  - Das Gerät stets mit Wanne und Luftfilter verwenden, da sonst Wasser in das Gerät eindringen und so einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen könnte.
- Keine weiteren Geräte an denselben Stromkreis anschließen. Bei Gebrauch eines weiteren Geräts auf demselben Stromkreis kann sich die Steckdose erhitzen und ein Brand entstehen.
-  - Dieser Apparat ist ungeeignet für Behinderte, Kinder, Menschen mit verminderter physischer, mentaler oder sensorischer Kapazität, aber auch für Menschen ohne je gliche Erfahrung oder Kenntnisse, die für den Gebrauch eines solchen Gerätes absolut unumgänglich sind - ausser wenn diese Personen von einer für die Sicherheit sowie die Kontrolle zuständigen verantwortlichen Person für den Gebrauch eines solchen Gerätes angeleitet worden sind.
-  - Zum Kontrollieren und Reinigen das Gerät vorher abklemmen. Vorsicht, Stromschlaggefahr!
-  - Natürlich ist es ebenfalls unumgänglich, die Kinder beim Gebrauch eines solchen Gerätes zu überwachen. Kindern ist zu verbieten, sich vom Gerät herabhängen zu lassen, da es sonst aus seiner Halterung gerissen werden könnte.
-  - Als zusätzlichen Schutz ist das Installieren einer zusätzlichen Schutz - oder Isolierzeineinrichtung nötig, dies um Stromstöße von über 30mAmpere in einem Badezimmer zu vermeiden. Bitten Sie Ihren Installateur um Rat!

# ÍNDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE | INHALT

PT	<b>I</b>	Instalação	5
	<b>II</b>	Ajuste da velocidade do ar	12
	<b>III</b>	Uso	13
	<b>IV</b>	Manutenção e limpeza	14
	<b>V</b>	Luzes indicadoras	16
	<b>VI</b>	Características técnicas	18
EN	<b>I</b>	Installation	5
	<b>II</b>	Adjusting the air speed	12
	<b>III</b>	Use	13
	<b>IV</b>	Maintenance and cleaning	14
	<b>V</b>	Indicator lights	16
	<b>VI</b>	Technical characteristics	18
FR	<b>I</b>	Installation	5
	<b>II</b>	Réglage de la vitesse d'air	12
	<b>III</b>	Utilisation	13
	<b>IV</b>	Entretien et nettoyage	14
	<b>V</b>	Temoins lumineux	16
	<b>VI</b>	Caractéristiques techniques	18
ES	<b>I</b>	Instalación	5
	<b>II</b>	Regulación de la velocidad del aire	12
	<b>III</b>	Utilización	13
	<b>IV</b>	Mantenimiento y limpieza	14
	<b>V</b>	Testigos luminosos	16
	<b>VI</b>	Características técnicas	18
IT	<b>I</b>	Istallazione	5
	<b>II</b>	Regolazione della velocità dell'aria	12
	<b>III</b>	Utilizzo	13
	<b>IV</b>	Manutenzione e pulizia	14
	<b>V</b>	Spie luminose	16
	<b>VI</b>	Caratteristiche tecniche	18
DE	<b>I</b>	Installation	5
	<b>II</b>	Einstellung luftgeschwindigkeit	12
	<b>III</b>	Benutzung	13
	<b>IV</b>	Pflege und reinigung	14
	<b>V</b>	Warnleuchten	16
	<b>VI</b>	Technische spezifikation	18

PT

## ■ ADVERTÊNCIA

- Nunca tente instalar o aparelho, a menos que seja um técnico devidamente qualificado. Se o fizer, poderá afetar o seu funcionamento e segurança.
- Não instale o aparelho, quando este estiver ligado à corrente.
- Instale o aparelho sobre um suporte que seja suficientemente sólido para o poder fixar de forma segura.

## ■ Cuidados a ter, antes de instalar o aparelho

Não instale o aparelho em ambientes com as seguintes características:

- Temperatura inferior a -10 ° ou superior a + 40 ° C.
- Locais onde o aparelho possa entrar em contacto direto com a água.
- Locais expostos a forte condensação.
- Locais onde existam gases corrosivos ou neutros.
- A menos de 20m ou mais de 2000m acima do nível do mar.

## ■ Informações para a instalação correta:

- Use uma corrente alternada monofásica de 220V-240V / 50 Hz.
- Use um cabo de alimentação com condutores, com uma secção transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Deixe, pelo menos, 15 centímetros livres de cada lado, de modo a ter acesso aos filtros.
- Evite espaços, em que haja uma porta que possa bater no aparelho.
- Instale o aparelho numa parede perfeitamente lisa.
- Permitir a entrada do cabo de alimentação.
- Certifique-se das dimensões e requisitos necessários de espaço, antes de instalar o aparelho.

EN

## ■ CAUTION

- Never attempt to install the appliance yourself, unless you are a suitably qualified technician. Doing so may affect its operation and safety.
- Do not installed the appliance when it is connected.
- Install the appliance on a support that is sufficiently solid to attach it securely.

## ■ Precautions before installing the appliance

Do not install the appliance in places with the following characteristics:

- Temperature lower than -10° or higher than +40°C.
- Places where the appliance may come into direct contact with water.
- Places exposed to severe condensation.
- Places where corrosive or neutral gases are present.
- At less than 20m or more than 2000m above sea level.

## ■ Information for installation

- Use a monophas AC current of 220V-240V / 50 Hz.
- Use a power supply cable with conductors with a cross-section of 2.5mm<sup>2</sup>.
- Leave at least 15cm free on either side in order to access the filters.
- Avoid places where the appliance could be hit by a door.
- Install the appliance on a perfectly flat wall.
- Allow for the power supply cable inlet.
- Find out the dimensions and space requirements of the product before installing.

FR

## ■ ATTENTION

- Ne pas essayer d'installer l'appareil vous-même à moins que vous ne soyez un technicien compétent. Cela pourrait affecter son bon fonctionnement et donc sa sécurité.
- Ne pas faire l'installation de l'appareil pendant qu'il est branché
- Installer l'appareil sur un support suffisamment solide pour assurer sa fixation

## ■ Précaution avant l'installation de l'appareil

N'installez pas cet appareil dans des endroits présentant les caractères suivants :

- Quand la température est inférieure à - 10° ou supérieure à + 40°C
- Là où l'appareil peut entrer en contact direct avec l'eau
- Dans les endroits à forte condensation
- Dans les endroits où des gaz corrosifs ou neutres sont présents
- A moins de 20 m ou à plus de 2000 m du niveau de la mer

## ■ Information préalable à l'installation

- Utilisez un courant monophasé alternatif de 220V-240V / 50 Hz
- Utilisez un câble d'alimentation avec des conducteurs de section de 2,5 mm<sup>2</sup>
- Laissez au moins 15 cm sur l'un des 2 côtés pour accéder aux filtres.
- Évitez les endroits où une porte pourrait heurter l'appareil.
- Choisir un mur parfaitement plat pour y fixer l'appareil.
- Anticiper la position de l'arrivée du câble d'alimentation,
- Connaître préalablement les dimensions et l'encombrement du produit installé

ES

## ■ ATENCIÓN

- No intente instalar el aparato por su cuenta a menos de que usted sea un técnico profesional. Esto podría afectar al funcionamiento del aparato y por tanto a su seguridad.
- No hacer la instalación del producto estando conectado.
- Instalar el aparato sobre un soporte suficientemente sólido para asegurar su buena fijación.

## ■ Precauciones antes de la instalación del aparato

No instalar este aparato en los lugares que presenten las siguientes características:

- Cuando la temperatura es inferior a -10° ó superior a + 40°
- En un lugar donde el aparato pueda entrar en contacto con el agua
- Lugares con mucha condensación de agua
- Lugares donde haya gases corrosivos o neutros
- A menos de 20 m o a más de 2000 m del nivel del mar

## ■ Información previa a la instalación

- Usar una corriente alterna de 220V-240V/50Hz
- Utilizar un cable de alimentación mínimo de 2,5 mm<sup>2</sup> de sección
- Dejar al menos 15 cm de espacio en uno de los dos lados para poder acceder a los filtros
- Evitar los lugares donde una puerta pueda chocar con el aparato y dañarlo
- Escoger una pared totalmente plana para fijar el aparato
- Prever la toma de entrada del cable de alimentación
- Conocer previamente las dimensiones y volumen del producto instalado.

IT

## ■ ATTENZIONE

- Non tentare mai di installare l'apparecchio da soli a meno che non siate tecnici qualificati. Farlo potrebbe causare danni sul funzionamento e la sicurezza.
- Non installare l'apparecchio quando è connesso.
- Installare l'apparecchio su un supporto che sia sufficientemente solido per attaccarlo in sicurezza.

## ■ Precauzioni prima di installare l'apparecchio

Non installare l'apparecchio in posti con le seguenti caratteristiche:

- Temperatura sotto i -10° o oltre +40°C.
- Posti in cui l'apparecchio possa venire direttamente a contatto con l'acqua.
- Posti esposti a forti condense.
- Posti in cui siano presenti gas naturali o corrosivi.
- A meno di 20m o più di 200m sopra il livello del mare.

## ■ Informazioni per l'installazione:

- Usare corrente monofase ac di 220V-240V / 50 Hz.
- Usare un cavo di fornitura di potenza con conduttori con una sezione incrociata di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Lasciare almeno 15cm liberi su entrambi i lati per accedere ai filtri.
- Evitare i posti dove l'apparecchio possa sbattere alla porta.
- Installare l'apparecchio su una parete perfettamente piatta.
- Lasciare l'entrata per il cavo di corrente.
- Cercare le richieste di dimensioni e spazio del prodotto prima dell'installazione.

DE

## ■ ACHTUNG!

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren, es sei denn, Sie sind selbst ein Fachmann. Sonst könnte der ordentliche Betrieb und damit die Sicherheit beeinträchtigt werden.
- Das Gerät darf während des Installierens nicht angeschlossen sein.
- Das Gerät an einer ausreichend tragfähigen Unterlage befestigen.

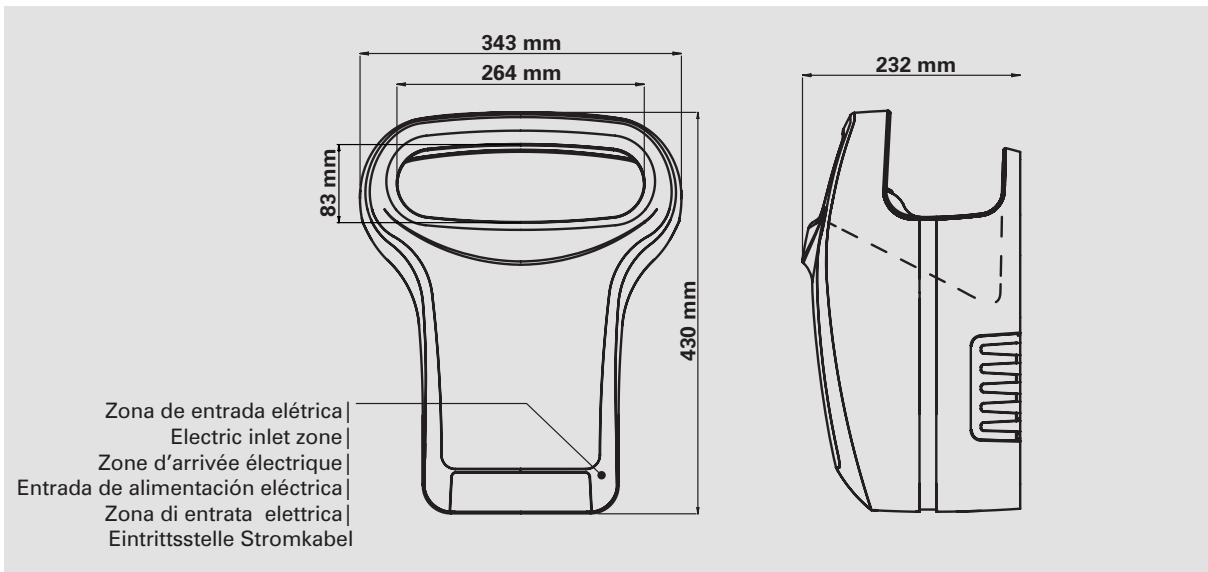
## ■ Sicherheitsvorkehrung vor der Geräteinstallation

Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, die folgender Beschreibung entsprechen:

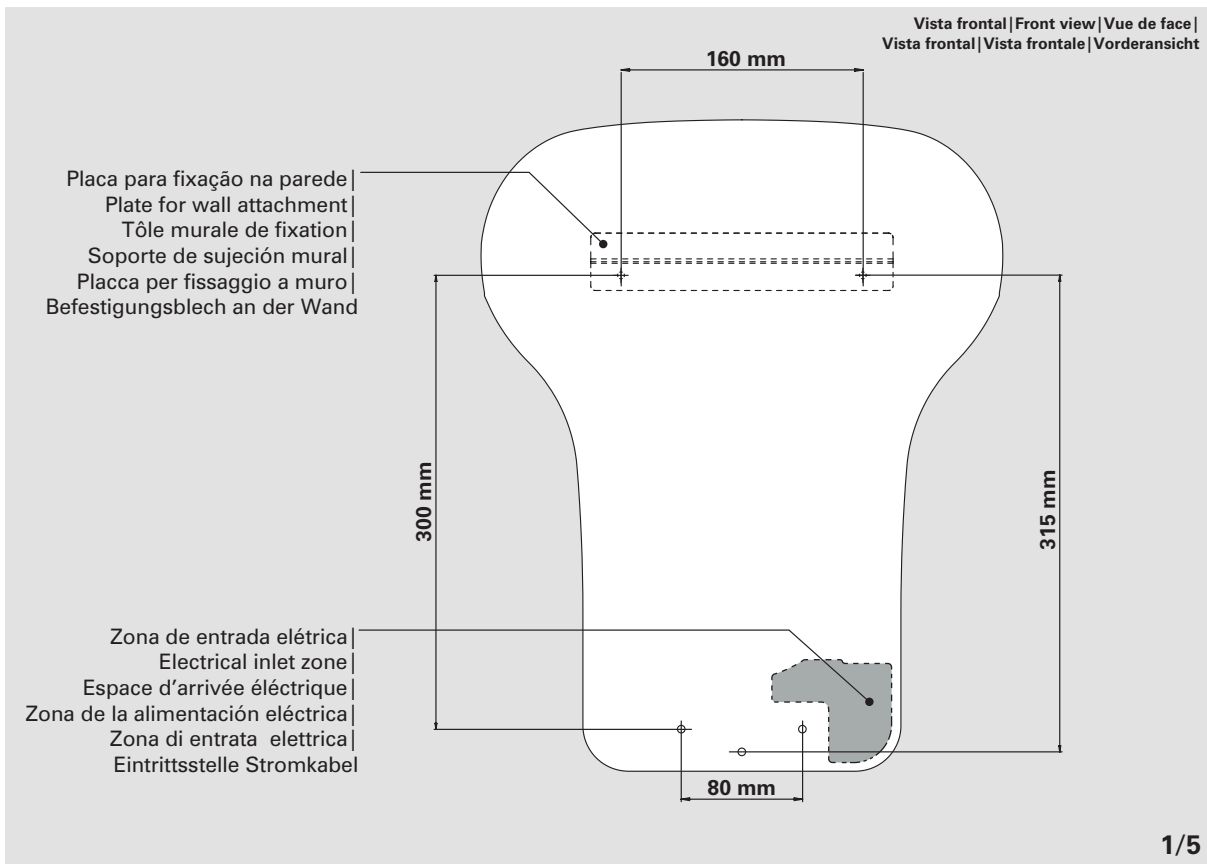
- Temperaturen unter - 10° oder über + 40° C.
- Gefahr der direkten Berührung des Geräts mit Wasser.
- Bereiche, die starker Kondenswasserbildung ausgesetzt sind.
- Bereiche, die ätzenden oder neutralen Gasen ausgesetzt sind.
- Weniger als 20 m bzw. mehr als 2000 m über dem Meeresspiegel.

## ■ Voraussetzungen für die Installation

- Netzanschluss an Einphasen-Wechselstrom 220V-240V / 50 Hz.
- Anschluss über ein Netzkabel mit Leiterquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Lassen Sie beidseitig mindestens 15 cm Platz frei, um den Zutritt zu den Filtern zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie Einbauorte, an denen eine Tür an das Gerät anschlagen könnte.
- Zur Gerätebefestigung eine absolut gerade Wand wählen.
- Die Kabeleintrittsposition berücksichtigen.
- Die Abmessungen und der Raumbedarf des installierten Produkts müssen im voraus bekannt sein.



Requisitos de espaço e restrições de instalação | Space requirements and installation constraints | Encombrement et contraintes d'installation | Volumen y obligaciones de instalación | Volumi e obblighi d'installazione | Raumbedarf und Installationsvoraussetzungen



**1 PT Colocação da placa de suporte de parede metálica:**

- ☐ Monte a placa de suporte de parede, na altura desejada. A altura recomendada é entre 90 e 110 centímetros.
- ☐ Provisione uma saída de cabo de parede adequada à altura do aparelho.
- ☐ Prepare os furos de fixação na parte inferior do aparelho (Molde de perfuração na página 6).

**EN Attaching the metal wall support plate:**

- ☐ Mount the wall support plate at the required height. The recommended height is between 90 and 110cm.
- ☐ Provide a wall cable outlet that is adapted to the height of the appliance.
- ☐ Prepare the attachment holes in the lower part of the appliance (drilling template on Page 6).

**FR Fixation de la tôle murale d'accroche:**

- ☐ Fixer la tôle murale à la hauteur souhaitée (la hauteur préconisée se situe entre 90 et 110 cm)
- ☐ Prévoir la sortie du câble du mur adaptée à la hauteur de l'installation
- ☐ Préparer les trous de fixation dans la partie basse de l'appareil (Gabarit de perçage p6)

**ES Fijación del soporte de sujeción mural:**

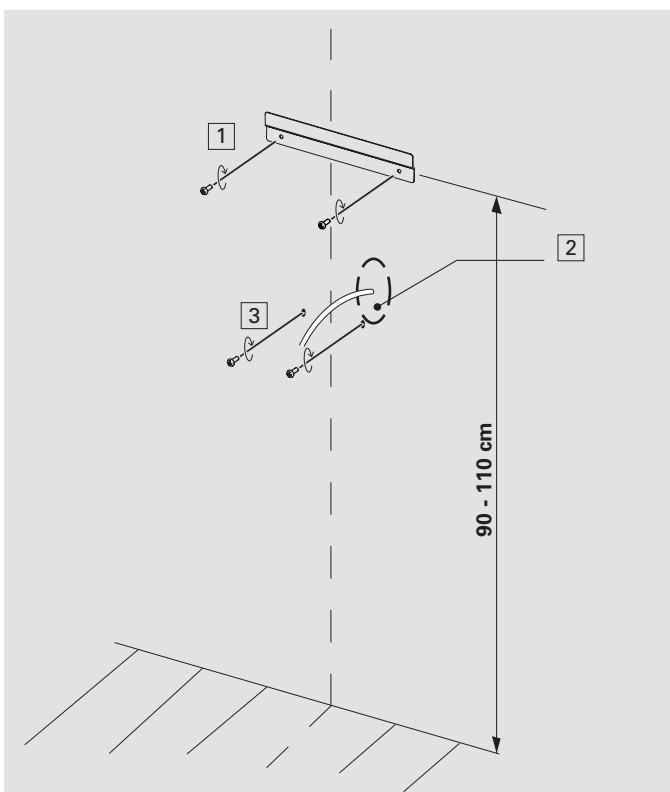
- ☐ Fijar el soporte de sujeción mural en la altura deseada (la altura preestablecida se sitúa entre 90 y 100 cm).
- ☐ Prever la salida del cable de pared adaptándola a la altura de la instalación deseada.
- ☐ Preparar los agujeros de fijación en la parte baja del aparato (tamaño de perforación. Ver pg 6)

**IT Che si attacca alla placca murale in metallo:**

- ☐ Fissare la placca di supporto a muro (all'altezza richiesta l'altezza consigliata e' tra 90 e 110cm).
- ☐ Fornire l'uscita del cavo dal muro adattata all'altezza dell'apparecchio.
- ☐ Preparare i fori di fissaggio nella parte bassa dell'apparecchio (sagoma di foratura. vedere Page 6).

**DE Befestigung der Wandhalterung:**

- ☐ Das Befestigungsblech auf der gewünschten Höhe anbringen. Die empfohlene Höhe beträgt 90 bis 110 cm.
- ☐ Die Austrittsstelle des Kabels aus der Wand richtet sich nach der Installationshöhe.
- ☐ Die Befestigungsbohrungen im unteren Gerätebereich vorbereiten (Bohrschablone S. 6).



**2 PT Preparação do aparelho:**

Remoção do depósito:

- ☐ Insira a chave no orifício, na parte de baixo do aparelho.
- ☐ Puxe o depósito para a frente. Retire a tampa.
- ☐ No ato da entrega, a tampa não vem aparafusada no sítio. Retire-a, puxando-a para a frente.

**EN Preparing the appliance**

Removing the tank:

- ☐ Insert the key in the hole under the appliance.
- ☐ Pull the tank forwards. Remove the cover.
- ☐ The cover is not screwed in place when delivered. Remove the cover by pulling forwards.

**FR Préparation de l'appareil**

Démontage du réservoir:

- ☐ Insérer la clef dans l'orifice sous l'appareil
- ☐ Tirer vers l'avant le réservoir. Retirer le capot :
- ☐ Le capot n'est pas livré vissé. Retirer le capot par un mouvement de translation vers l'avant

**ES Preparación del aparato**

Sacar el depósito de agua:

- ☐ Meter la llave en el orificio situado debajo del aparato
- ☐ Tirar del depósito hacia delante. Quitar la carcasa:
- ☐ Quitar la carcasa con un movimiento de traslación hacia delante.

**IT Preparare l'apparecchio**

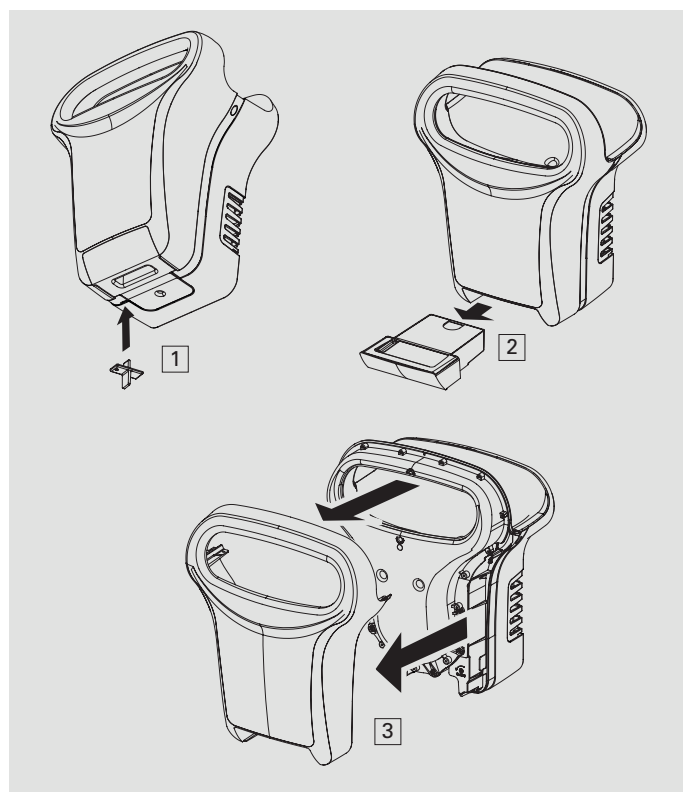
Smontare la cassetta:

- ☐ Inserire la chiave nel foro sotto l'apparecchio.
- ☐ Tirare la cassetta in avanti. Rimuovere il coperchio.
- ☐ Il coperchio non e' fornito avvitato. Rimuovere il coperchio tirandolo in avanti.

**DE Vorbereitung des Geräts**

Abbau der Wanne:

- ☐ Den Schlüssel in das Loch unter dem Gerät einstecken.
- ☐ Die Wanne nach vorn herausziehen. Die Schutzhaube abnehmen:
- ☐ Die Schutzhaube wird lose mitgeliefert. Die Schutzhaube nach vorn abziehen.



### 3 PT **Montagem do aparelho na parede**

- ☐ Abra a tampa classe II.
- ☑ Passe o cabo de alimentação através do furo e para a frente.
- ☑ Monte o aparelho na placa de suporte.
- ☑ Prenda a base do produto.

### EN **Mounting the appliance on the wall**

- ☐ Open the class II cover.
- ☑ Pass the power supply cable through the hole and towards the front.
- ☑ Mount the appliance on the support plate.
- ☑ Secure the base of the product.

### FR **Montage de l'appareil au mur**

- ☐ Ouvrir le capotage classe II
- ☑ Passer le câble d'alimentation dans l'orifice pour le ramener à l'avant
- ☑ Monter l'appareil sur la tôle de fixation
- ☑ Fixer le bas du produit

### ES **Fijación del aparato en la pared**

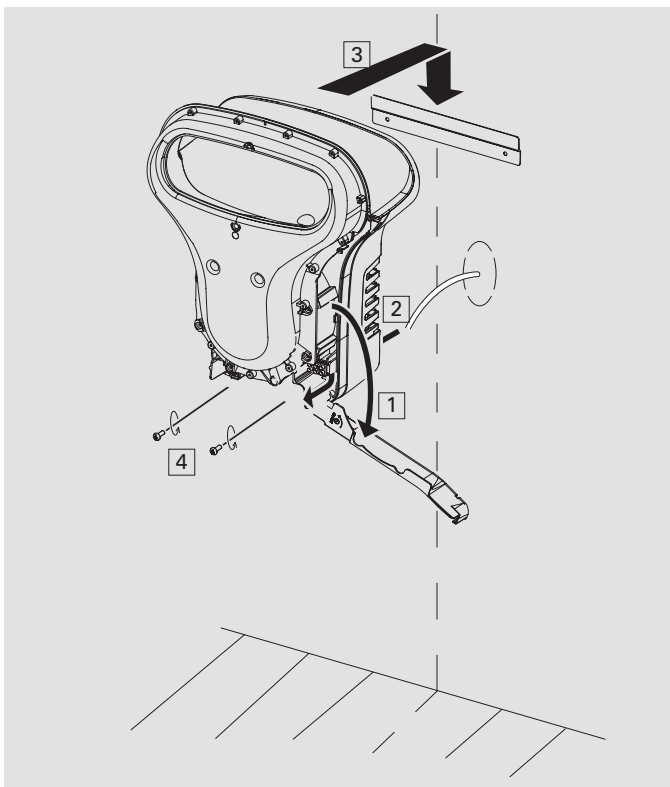
- ☐ Abrir la tapa clase II
- ☑ Pasar el cable de alimentación por el orificio para sacarlo por delante
- ☑ Colocar el aparato en el soporte de sujeción mural
- ☑ Fijar la parte baja del producto

### IT **Fissaggio dell'apparecchio al muro**

- ☐ Aprire il coperchio class II.
- ☑ Passare il cavo di alimentazione nell'orificio per tirarlo fuori.
- ☑ Fissare l'apparecchio sulla placca di supporto.
- ☑ Fissare la parte bassa del prodotto.

### DE **Befestigung des Geräts an der Wand**

- ☐ Die Klasse-II-Abdeckung öffnen.
- ☑ Das Netzkabel durch die Öffnung nach vorn durchstecken.
- ☑ Das Gerät auf dem Halterungsblech anbringen.
- ☑ Das Produkt unten befestigen.



### 4 PT **Ligação à barra de terminais**

- ☐ Instale e aperte a abraçadeira do cabo.
- ☑ Ajuste o comprimento dos fios de alimentação.
- ☑ Ligue os dois fios de alimentação à barra de terminais.

### EN **Connection to the terminal strip**

- ☐ Install and tighten the cable clamp.
- ☑ Adjust the length of the power supply wires.
- ☑ Connect the two power supply wires to the terminal strip.

### FR **Connexion au bornier**

- ☐ Installation et vissage du serre-câble
- ☑ ajuster la longueur des fils d'alimentation
- ☑ Branchement des 2 fils d'alimentation sur le bornier

### ES **Conexión a la toma eléctrica**

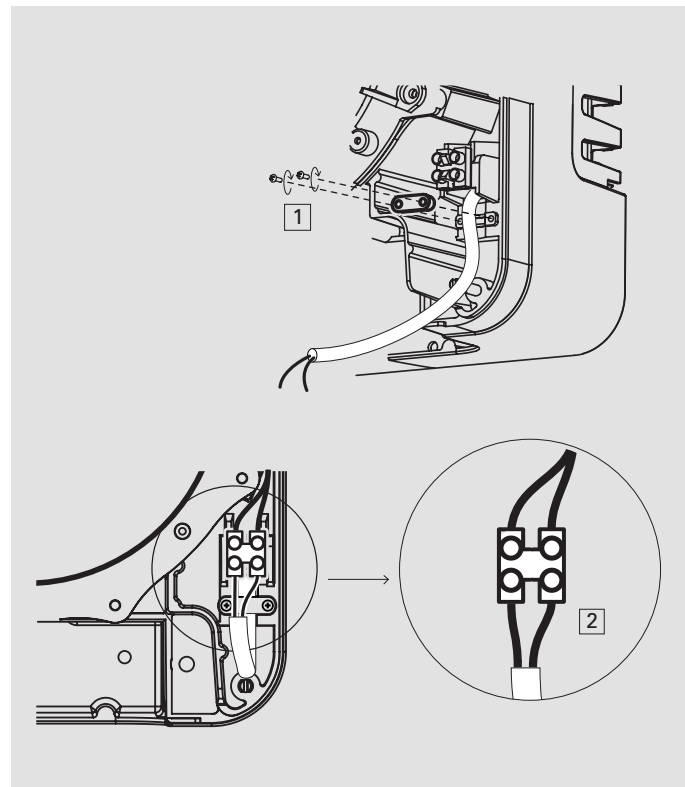
- ☐ Instalación y conexión de los cables.
- ☑ Ajustar la longitud de los cables de alimentación
- ☑ Empalme de los dos cables de alimentación a la toma eléctrica.

### IT **Connessione alla banda elettrica:**

- ☐ Installare e avvitare i cavi.
- ☑ Aggiustare la lunghezza dei fili di alimentazione elettrica.
- ☑ Connettere i due fili alla banda elettrica.

### DE **Anschluss an die Klemmleiste**

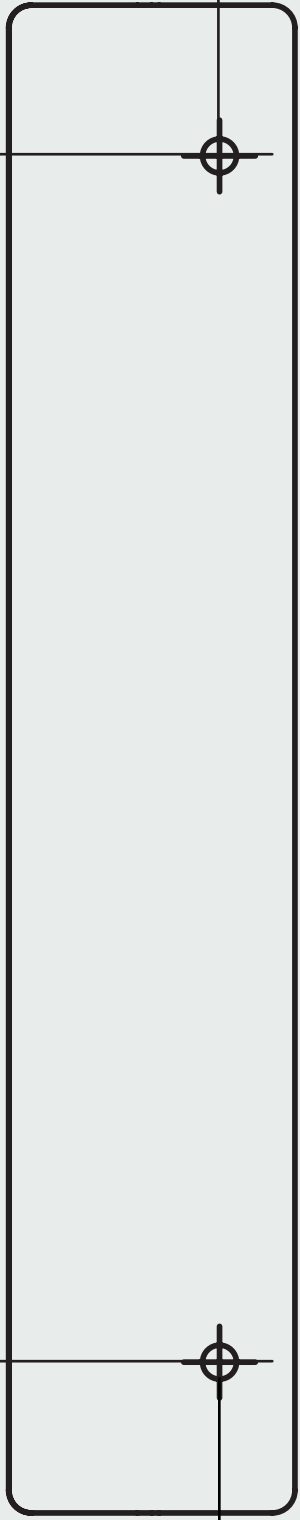
- ☐ Einsetzen und Verschraubung der Kabelschelle.
- ☑ Die Anschlussdrähte ablängen.
- ☑ Anschluss der beiden Drähte an die Klemmleiste.





160 mm

Vista frontal | Front view | Vue de face |  
Vista frontal | Vista frontale | Vorderansicht



315 mm

ESCALA 1 | SCALE 1 | ECHELLE 1 |  
ESCALA 1 | SCALA 1:1 | MASSSTAB 1:1

Saída do cabo | Cable outlet | Sortie de câble |  
Salida del cable | Uscita del cavo | Kabelaustritt

80 mm

300 mm

5

**PT Fim da instalação**

- 1 Feche a tampa classe II.
- 2 Instale a tampa.  
Aperte os quatro parafusos.
- 3 Instale o depósito.

**EN End of the installation**

- 1 Close the class II cover.
- 2 Install the cover.  
Tighten the four screws.
- 3 Install the tank.

**FR Fin de l'installation**

- 1 Refermer le capotage classe II.
- 2 Remonter le capot.  
Vissage des 4 vis.
- 3 Remettre le réservoir.

**ES Fin de la instalación**

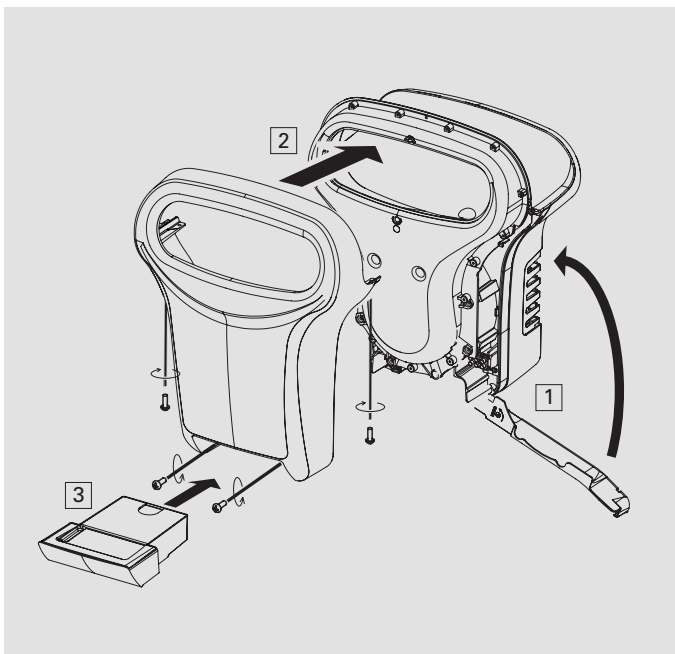
- 1 Cerrar la tapa clase II.
- 2 Poner la carcasa.  
Enroscar los 4 tornillos.
- 3 Volver a meter el depósito de agua.

**IT Fine dell'istallazione**

- 1 Chiudere il coperchio class II.
- 2 ISTALLARE il coperchio.  
Avvitare le 4 viti.
- 3 ISTALLARE la cassetta.

**DE Installation beenden**

- 1 Die Klasse-II-Abdeckung wieder schließen.
- 2 Die Schutzhaube wieder anbringen.  
Die 4 Schrauben einschrauben.
- 3 Die Wanne wieder anbringen.



6

**PT OPÇÃO: Ligação à drenagem**

- 1 Faça um buraco no depósito que se destina à descarga.
- 2 Instale o desaguadouro.
- 3 Utilizando o tubo, faça a junção com a descarga.

**EN OPTION: Connection to the drainage**

- 1 Make one hole in the tank meant for the discharge.
- 2 Install the spillway.
- 3 Using the tube make the junction with the drainage.

**FR OPTION: Raccordement à l'évacuation**

- 1 Trouer la zone du réservoir prévue pour l'évacuation.
- 2 Installer l'évacuateur.
- 3 A l'aide du tube réaliser la jonction avec l'évacuation.

**ES OPCIÓN: Empalme de evacuación**

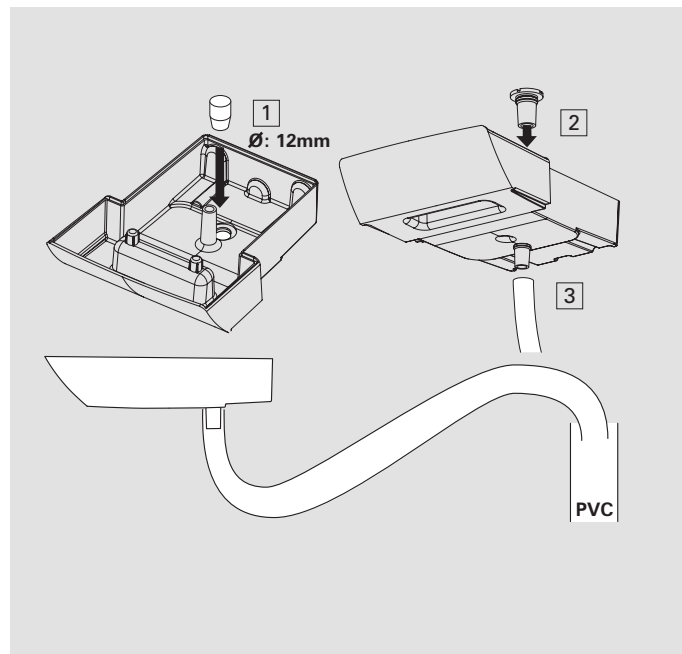
- 1 Perforar la zona del depósito prevista para la evacuación.
- 2 Instalar el evacuador.
- 3 Con la ayuda de un tubo realizar la unión con la evacuación.

**IT OPZIONI: Collegamento al drenaggio**

- 1 Fare un foro nella zona della cassetta prevista per lo scarico.
- 2 ISTALLARE l'evacuatore.
- 3 Usando il tubo, unire allo scarico.

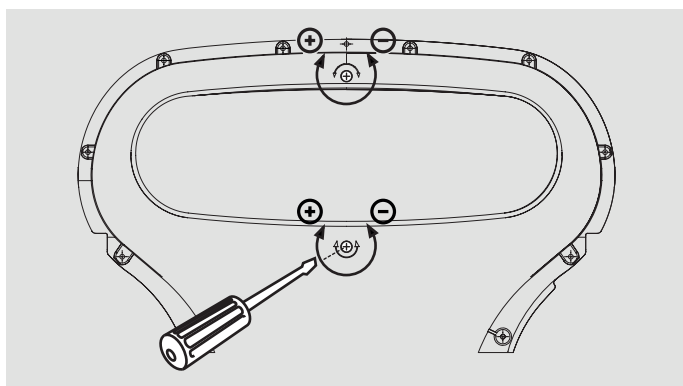
**DE OPTION: Anschluss an ein Ablauf-System**

- 1 Indem die für den Ablauf vorgesehene Stelle geöffnet wird.
- 2 Um den Ablauf anhand des Ablauf-Systems in Gang zu setzen.
- 3 Mittels eines Rohres kann diese Verbindung zum Ablaufsystem realisiert oder hergestellt oder in Gang gebracht werden.

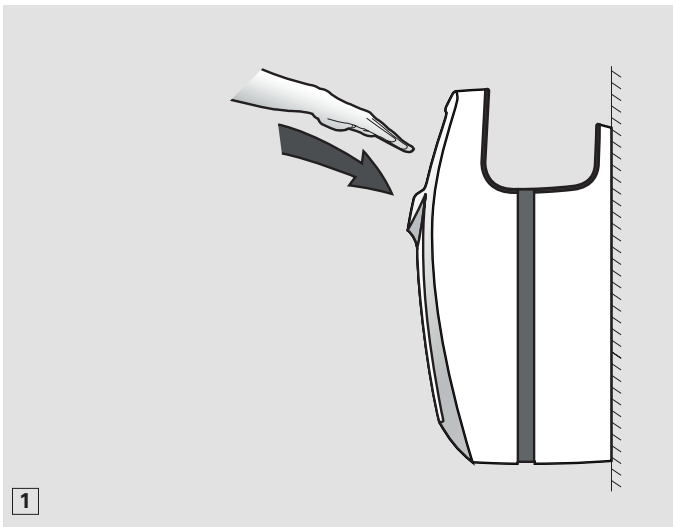


## II AJUSTE DA VELOCIDADE DO AR | ADJUSTING THE AIR SPEED | RÉGLAGE VITESSE D'AIR | REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD DEL AIRE | REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' DELL'ARIA | EINSTELLUNG DER LUFTGESCHWINDIGKEIT

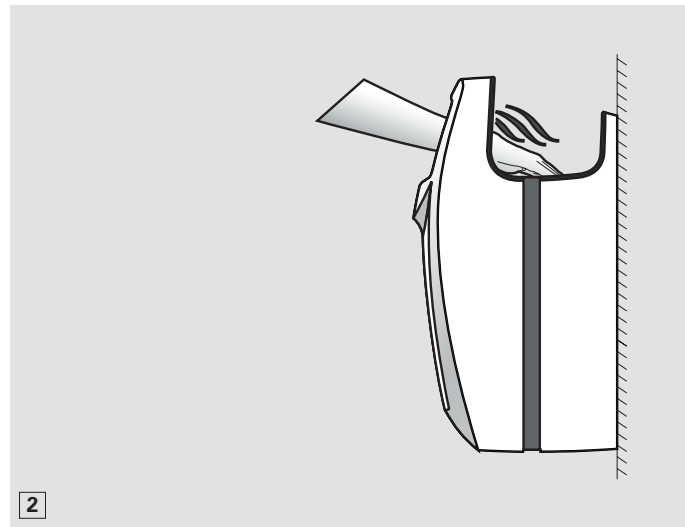
- PT** A velocidade do ar pode ser ajustada, utilizando uma chave de fendas. Alinhe cuidadosamente as duas fendas, superiores e inferiores. Aperte ou desaperte para ajustar o fluxo.
- EN** The air speed can be adjusted using a screwdriver. Carefully align the two upper and lower slits. Screw or unscrew to adjust the flow.
- FR** Il est possible d'ajuster la vitesse d'air à l'aide d'un tournevis. Veillez à bien harmoniser les 2 fentes du haut et du bas. Visser ou dévisser pour régler les flux.
- ES** Se puede ajustar la velocidad del aire con la ayuda de un destornillador. Comprobar que la velocidad, procedente tanto de la parte de arriba como de abajo sea acorde. Atornillar o desatornillar para regular el flujo de aire.
- IT** La velocità dell'aria può essere regolata usando un cacciavite. Allineare le due fessure alta e bassa. Avvitare o svitare per regolare il flusso.
- DE** Die Luftgeschwindigkeit lässt sich mit einem Schraubendreher einstellen. Achten Sie darauf, dass die beiden Schlitze oben und unten richtig übereinanderliegen. Zum Erhöhen bzw. Verlangsamen der Strömung je nach dem zu- bzw. aufschrauben.



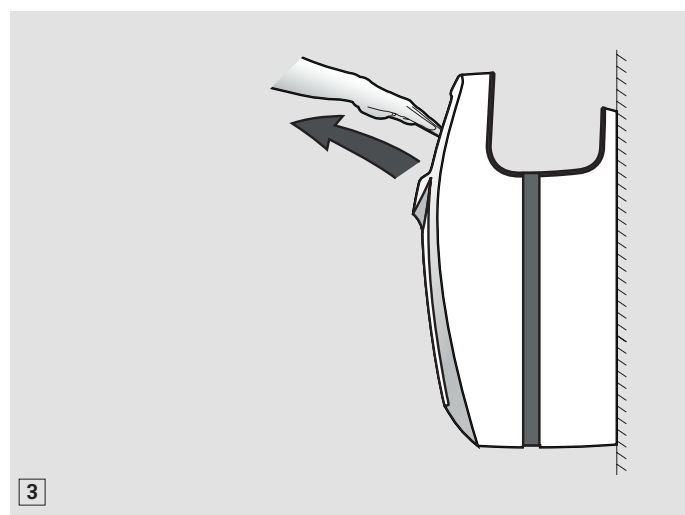
- 1** **PT** Posicione as duas mãos dentro do anel. O secador inicia automaticamente.
- EN** Place both hands inside the ring. The drier starts automatically.
- FR** Tendez les deux mains et insérez les dans l'anneau. Celui-ci se déclenchera automatiquement.
- ES** Extender las dos manos e insertarlas en la elipse del aparato. El aparato se pondrá en marcha automáticamente.
- IT** Posizionare entrambe le mani nell'anello. L'apparecchio si avvierà automaticamente.
- DE** Die Hände nach vorn strecken und in den Ring einführen. Das Gerät springt automatisch an.



- 2** **PT** Retire lentamente as duas mãos, à medida que o fluxo de ar vai secando a água da sua pele.
- EN** Slowly remove both hands as the air flow drives the water off your skin.
- FR** Retirez lentement les mains pendant que le flux d'air chasse l'eau qui est sur votre peau.
- ES** Retirar lentamente las manos mientras el flujo de aire expulsa el agua que está sobre su piel.
- IT** Ritirare lentamente le mani mentre il flusso di aria toglie l'acqua dalla pelle.
- DE** Ziehen Sie die Hände nach und nach heraus, während die Luftströmung das Wasser auf Ihrer Haut fortbläst.



- 3** **PT** Retire completamente as suas mãos. Isto demora entre 10 e 15 segundos. O aparelho pára automaticamente.
- EN** Completely remove your hands. This takes between 10 and 15 seconds. The appliance stops automatically.
- FR** Retirez complètement les mains. Le processus prend environ 10 à 15 secondes. L'appareil s'arrête automatiquement.
- ES** Retirar completamente las manos. El proceso dura unos 10-15 segundos. El aparato se detiene automáticamente.
- IT** Ritirate completamente le mani. Questo richiede dai 10 ai 15 secondi. L'apparecchio si spegne automaticamente.
- DE** Ziehen Sie die Hände vollkommen heraus. Der Gesamtlauf dauert ca. 10 bis 15 Sekunden. Das Gerät schaltet sich von selbst aus.



**1 PT Esvaziamento e limpeza do depósito**

- 1 Esvazie e limpe o depósito de recuperação da água, antes que ele fique cheio (pelo menos uma vez por semana) de modo a evitar maus cheiros. Se o depósito não for esvaziado e limpo regularmente, um LED vermelho vai indicar que o depósito está cheio.
- 2 Para remover o depósito, insira a chave no orifício, na parte de baixo do aparelho. Puxe o depósito para a frente.
- 3 Retire a tampa.
- 4 Esvazie o depósito.
- 5 Limpe o depósito (pode usar produtos de limpeza).
- 6 Feche a tampa.
- 7 Instale o depósito.

**EN Emptying and cleaning the tank**

- 1 Empty and clean the water recovery tank before it is full (at least once a week) to avoid foul smells. If the tank is not regularly emptied and cleaned, a red LED indicates that the tank is full.
- 2 To remove the tank, insert the key in the hole under the appliance. Pull the tank forwards.
- 3 Remove the cover.
- 4 Empty the tank.
- 5 Clean the tank (you can use cleaning products).
- 6 Close the cover.
- 7 Install the tank.

**FR Vidange et nettoyage du réservoir**

- 1 Videz et nettoyez le réservoir de récupération d'eau avant qu'il ne soit plein (au moins une fois par semaine) pour éviter les mauvaises odeurs. Si cette opération n'est pas faite régulièrement, une led rouge signalera que le réservoir est plein.
- 2 Pour démonter le réservoir; insérer la clef dans l'orifice sous l'appareil. Tirer vers l'avant le réservoir.
- 3 Enlever le couvercle.
- 4 Vider le réservoir.
- 5 Nettoyer le réservoir (ne pas hésiter à utiliser des produits nettoyants).
- 6 Refermer le couvercle.
- 7 Remettre le réservoir à sa place.

**ES Vaciado y limpieza del depósito**

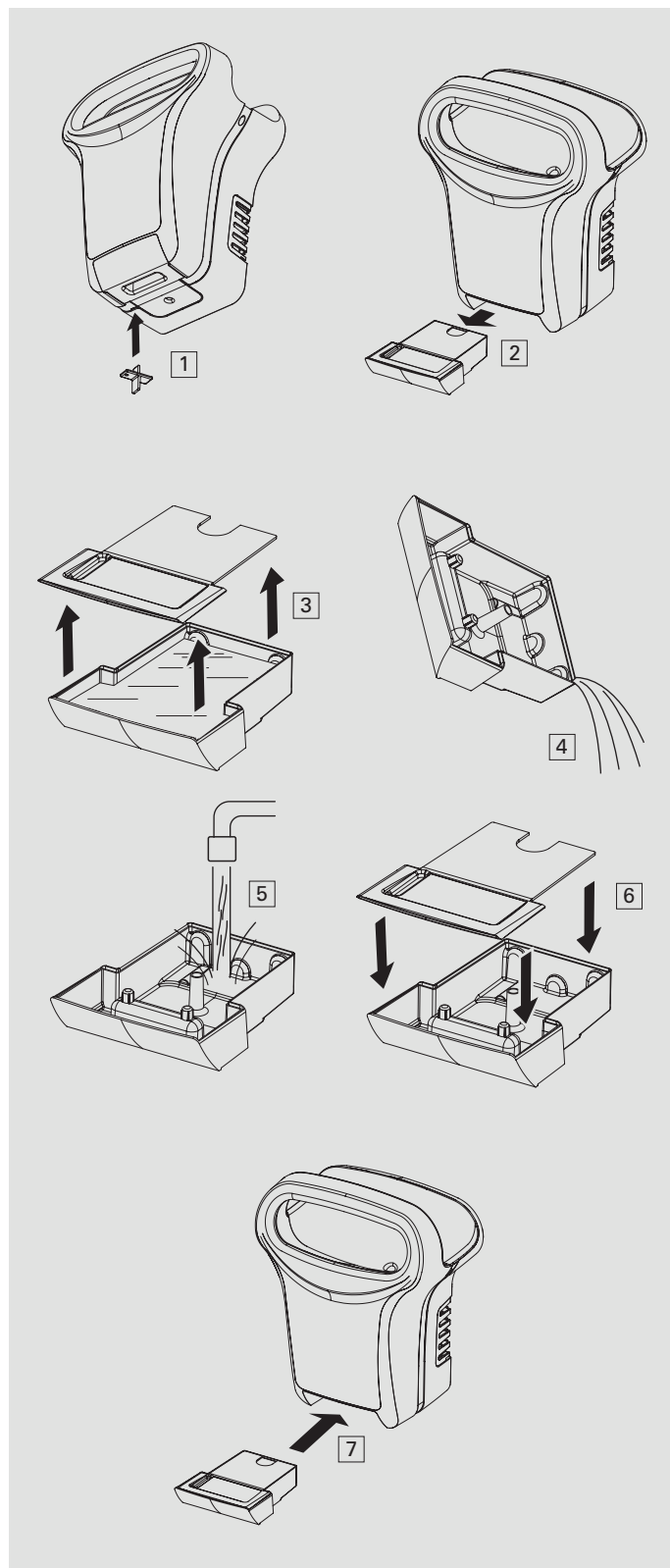
- 1 Vaciar y limpiar el depósito de agua antes de que esté completamente lleno (al menos una vez por semana) para evitar malos olores. Si esta operación no se hace regularmente una luz roja aparecerá indicando que el depósito de agua está lleno.
- 2 Para desmontar el depósito, insertar la llave en el orificio situado debajo del aparato y tirar del depósito hacia delante.
- 3 Quitar la tapadera.
- 4 Vaciar el depósito.
- 5 Limpiar el depósito (se pueden utilizar productos de limpieza).
- 6 Cerrar la tapadera.
- 7 Volver a introducir el depósito en el aparato.

**IT Svuotamento e pulizia della cassetta**

- 1 Svuotare e pulire la cassetta prima che sia piena (almeno una volta a settimana) per evitare cattivi odori. Se la cassetta non viene svotata e pulita regolarmente, un led rosso indica che la cassetta è piena.
- 2 Per rimuovere la cassetta, inserire la chiave nel foro sotto l'apparecchio. Tirare la cassetta in avanti.
- 3 Rimuovere il coperchio.
- 4 Svuotare la cassetta.
- 5 Pulire la cassetta (si possono usare prodotti per la pulizia).
- 6 Chiudere il coperchio.
- 7 Installare la cassetta.

**DE Entleerung und Reinigung der Wanne**

- 1 Entleeren und reinigen Sie die Wassersammelwanne, bevor sie überläuft (mindestens einmal pro Woche). So werden unangenehme Gerüche verhindert. Falls der Vorgang nicht bereits regelmäßig vorgenommen wird, zeigt eine rote LED an, dass die Wanne voll ist.
- 2 Zum Abbau der Wanne den Schlüssel in das Loch unter dem Gerät einstecken. Die Wanne nach vorn herausziehen.
- 3 Den Deckel abnehmen.
- 4 Die Wanne entleeren.
- 5 Die Wanne reinigen (auch gern mit Reinigungsmitteln).
- 6 Den Deckel wieder schließen.
- 7 Die Wanne wieder einsetzen.



## 2 PT

### Manutenção do módulo traseiro (pessoal qualificado, apenas)

- 1 **Desligue o aparelho.** O ar é retirado através do módulo traseiro. Pode ser removido para limpar os filtros de ar e o circuito de águas residuais.
- 2 Remova o módulo traseiro, inserindo a chave num dos orifícios em ambos os lados.
- 3 Com a chave inserida, deslize o módulo, puxando e retirando-o do lado oposto.
- 4 Retire os dois filtros e o tubo.
- 5 Antes da instalação do módulo, limpe o pequeno funil de ligação, localizado debaixo da armação do módulo, entre o depósito e o tubo.
- 6 Limpe as três partes, seque-as e coloque-as novamente no módulo.
- 7 Instale o funil e o módulo.

### EN Maintenance of the rear module (qualified staff only)

- 1 **Unplug the appliance.** Air is drawn in through the rear module. It can be removed to clean the air filters and the waste water circuit.
- 2 Remove the rear module by inserting the key in one of the holes on either side.
- 3 With the key inserted, slide the module by pushing and extract it from the opposite side.
- 4 Remove the two filters and the tube.
- 5 Before installing the module, clean the small connecting funnel located under the module's housing, between the tank and the tube.
- 6 Clean the three parts, dry and return them to the module.
- 7 Install the funnel and the module.

### FR Entretien du module arrière (personne qualifiée uniquement)

- 1 **Débrancher l'appareil.** Le module arrière est un support technique par lequel se fait l'aspiration de l'air. Il est démontable pour permettre le nettoyage des filtres à air et du circuit d'acheminement de l'eau récupérée.
- 2 Pour démonter le module arrière, insérer la clef dans un des orifices prévus sur les 2 côtés.
- 3 Lorsque la clé est installée, pousser sur le module pour le faire coulisser et le sortir sur le côté opposé.
- 4 Enlever les 2 filtres et le tube.
- 5 Avant de remettre le module, accéder au petit entonnoir de liaison situé entre le tube et le réservoir afin de le nettoyer (sous le logement du module).
- 6 Nettoyer les 3 éléments les sécher et les remettre dans le module.
- 7 Remonter l'entonnoir et le module.

### ES Mantenimiento del módulo trasero (únicamente personas cualificadas)

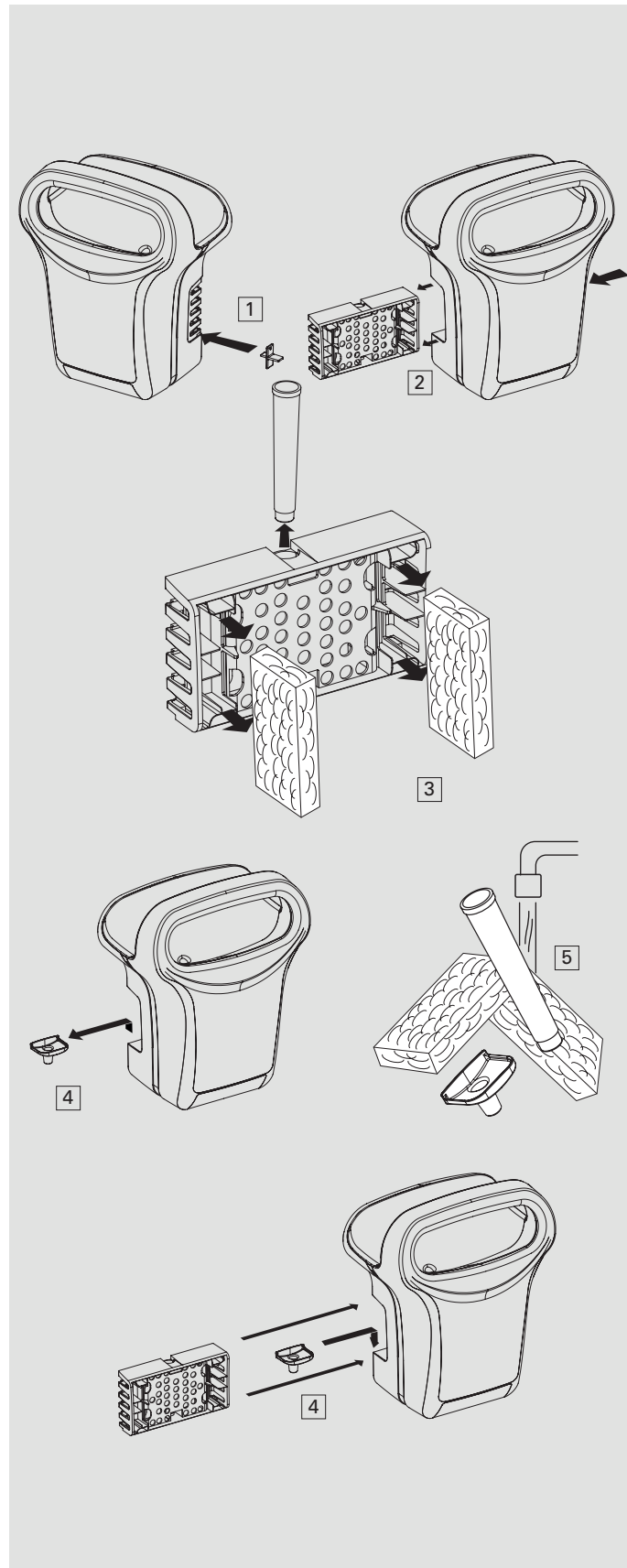
- 1 **Desenchufar el aparato.** El módulo trasero es un soporte técnico a través del cual se efectúa la aspiración del aire. Es desmontable para permitir la limpieza de los filtros del aire y del circuito de recogida de agua.
- 2 Para desmontar el módulo trasero, insertar la llave en uno de los orificios mostrados y ubicados en ambos lados del aparato.
- 3 Cuando se ha insertado la llave, presionar el módulo para deslizarlo por el lado opuesto.
- 4 Sacar los dos filtros y el tubo.
- 5 Antes de volver a introducir el módulo, limpiar el pequeño embudo de ligación situado entre el tubo y el depósito de agua (debajo del módulo).
- 6 Limpiar los tres elementos secar y volver a meterlos en el módulo.
- 7 Volver a poner el pequeño embudo y el módulo.

### IT Manutenzione del modulo posteriore (solo per personale qualificato)

- 1 **Spegner l'apparecchio.** L'aria viene aspirata all'interno attraverso il modulo posteriore. Può essere rimosso per pulire i filtri dell'aria e il circuito di scarico dell'acqua.
- 2 Rimuovere il modulo posteriore inserendo la chiave in uno dei fori laterali.
- 3 La chiave inserita, far scivolare il modulo spingendolo e estraendolo dalla parte opposta.
- 4 Rimuovere i due filtri e il tubo.
- 5 Prima di installare il modulo, pulire il pozzetto collocato sotto la postazione del modulo, tra la cassetta e il tubo.
- 6 Pulire le tre parti, asciugare e rimetterle nel modulo.
- 7 Installare il pozzetto e il modulo.

### DE Instandhaltung des hinteren Moduls (Nur hoch qualifizierte Person)

- 1 **Gerät ausschalten.** Das hintere Modul ist eine technische Halterung, über die die Luft angesogen wird. Es kann abgebaut werden, um die Luftfilter und die Entsorgungsleitungen für gesammeltes Wasser zu reinigen.
- 2 Zum Abbau des hinteren Moduls den Schlüssels in eins der beiden seitlich hierfür vorgesehenen Löcher einstecken.
- 3 Nach Einstecken des Schlüssels das Modul durch Drücken zur entgegengesetzten Seite hin schieben und abnehmen.
- 4 Die beiden Filter und das Rohr abnehmen.
- 5 Vor dem Wiedereinbau des Moduls den kleinen Verbindungstrichter zwischen dem Rohr und der Wanne reinigen (unter der Modulaufnahme).
- 6 Die drei Komponenten reinigen trocknen und wieder ins Modul einsetzen.
- 7 Trichter und Modul wieder montieren.



# V LUZES INDICADORAS | INDICATOR LIGHTS | TEMOINS LUMINEUX | TESTIGOS LUMINOSOS | SPIE LUMINOSE | WARNLEUCHTEN

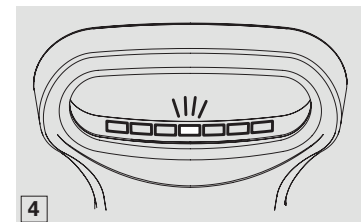
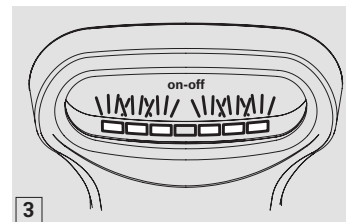
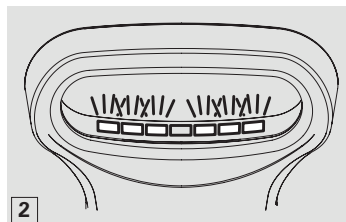
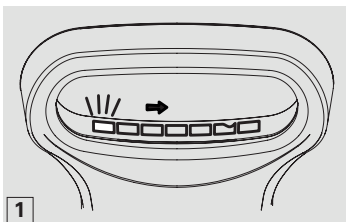
- Quando o produto estiver ligado, os LEDs indicadores no anel indicam que está a funcionar corretamente. Se as luzes estiverem apagadas, o aparelho também estará desligado.
- When the product is switched on, the indicators LEDs in the ring indicate that it is working properly. If the lights are off, the appliance is off too.
- Lorsque le produit est mis sous tension des leds témoins situés dans l'anneau témoigne du bon fonctionnement. S'il n'y a pas de retour lumineux, le produit est hors tension.
- Cuando el producto se enciende, los testigos o leds luminosos situados dentro de la elipse demuestran su buen funcionamiento. Si no aparecen los testigos luminosos, el producto no está correctamente enchufado.
- Quando l'apparecchio é acceso, la spia a led nell'anello indica che sta funzionando appropriatamente. se le luci sono spente, anche l'apparecchio é spento.
- Beim Einschalten des Produkts wird die Betriebsbereitschaft anhand von LED-Anzeigen im Ring angezeigt. Falls keine Leuchtmeldung erscheint, hat das Produkt keinen elektrischen Anschluss.

- 1**
- PT** **Inicialização do PCB. O secador inicia automaticamente.**  
O aparelho continua ligado, durante 10 segundos após se ter desligado, o estado dos LEDs indica que o sistema de deteção está a ser iniciado. Não utilizar o aparelho durante este período.
- EN** **Initialisation of the PCB. The drier starts automatically.**  
For 10 seconds after the appliance is switched on, the status of the LEDs indicates that the detection system is being initialised. Do not use the appliance during this period.
- FR** **Initialisation de la carte électronique:**  
Au début de la mise sous tension pendant 10 s le cheminement des led témoigne de l'initialisation du système de détection. Ne pas utiliser le produit pendant cette période.
- ES** **Puesta en marcha del circuito electrónico o placa base**  
Cuando se enciende el aparato se produce la activación de los testigos luminosos durante 10 segundos, lo que indica la iniciación del sistema de detección. No utilizar el aparato durante esta etapa.
- IT** **Attivazione della carta elettronica.**  
Per 10 secondi dopo che l'apparecchio sia acceso, lo stato dei LEDs indica che il sistema di rilevamento é stato avviato. Non usare l'apparecchio in questa fase.
- DE** **Initialisierung der Elektronikarte:**  
Beim Einschalten zeigt die Leuchtsequenz der LEDs während 10 Sekunden die Initialisierung des Gebersystems an. Das Produkt darf während dieses Ablaufs nicht benutzt werden.

- 2**
- PT** **Espera:**  
O produto está pronto quando os LEDs indicam que está em modo de espera, brilhando continuamente.
- EN** **Standby:**  
The product is ready when the LEDs indicate that it is in standby mode by continuously shining.
- FR** **Etat de veille:**  
Le produit est prêt, les leds témoignent de l'état de veille, elles s'allument en continue.
- ES** **Fase previa al funcionamiento**  
El aparato está listo. Los testigos luminosos indican esta fase cuando parpadean en continuo.
- IT** **Standby:**  
Il prodotto é pronto quando i LEDs indicano che é nella modalita' standby illuminandosi continuamente.
- DE** **Standby-Betrieb:**  
Das Produkt ist zur Anwendung verfügbar.

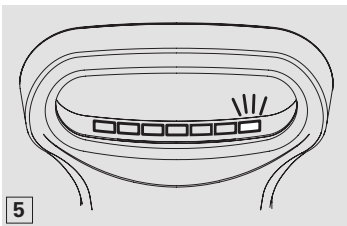
- 3**
- PT** **Funcionamento:**  
Todos os LEDs piscam, quando as mãos são detetadas e param, após 10s.
- EN** **Operation:**  
All the LEDs flash when hands are detected and stop after 10s.
- FR** **En fonctionnement :**  
Les mains sont détectées l'ensemble des leds clignote et s'arrête au bout de 10s.
- ES** **En funcionamiento**  
El aparato detecta las manos a la vez que los testigos luminosos parpadean y se detienen al cabo de 10s.
- IT** **Operation:**  
Tutti i leds lampeggiano quando rilevano le mani e si fermano dopo 10s.
- DE** **In Betrieb:**  
Wenn das Gerät eingeschaltet ist, werden die Hände sichtbar-automatisch gehen Lichtsignale des gesamten LED -Systems an und schalten sich automatisch nach 10 Sekunden wieder aus.

- 4**
- PT** **Depósito cheio:**  
Quando o LED vermelho, no meio, acende, o depósito precisa de ser esvaziado.
- EN** **Tank full:**  
When the red LED in the middle comes on, the tank needs to be emptied.
- FR** **Signal que le réservoir est plein:**  
Une led rouge s'allume au milieu, il faut vider le réservoir.
- ES** **Señal de que el depósito de agua está lleno**  
Una luz roja se enciende en el medio de la elipse. Hay que vaciar el depósito de agua.
- IT** **Cassetta piena:**  
Quando si accende il LED centrale, la cassetta deve essere svuotata.
- DE** **Meldung, dass die Wanne voll ist:**  
In der Mitte leuchtet eine rote LED. Die Wanne muss geleert werden.





- 5** **PT** **Deteção de problema:**  
O motor desliga-se por 60 segundos, após 60 segundos de deteção contínua. O LED do lado extremo-direito pisca rapidamente. Após 15 ciclos repetidos, o motor desliga-se e o LED pisca lentamente. Desligue o aparelho.
- EN** **Detection problem:**  
The motor cuts out for 60 seconds, after 60 seconds of continuous detection. The LED on the far right flashes quickly. After 15 repeated cycles, the motor cuts out and the LED flashes slowly. Disconnect the appliance.
- FR** **En cas de probleme de detection:**  
On impose un arrêt moteur de 60 s au bout de 60 s de détection continue, clignotement rapide de la LED extrême droite. Au bout de 15 cycles répétés, le moteur est coupé, la LED clignote lentement. Débrancher l'appareil.
- ES** **En caso de problema de detección:**  
Al cabo de 60s de detección continua, el motor se detendrá automáticamente durante 60s y el led situado en el extremo derecha parpadeará rápidamente. Al cabo de 15 repeticiones de esta operación, el motor se apagará y los testigos luminosos parpadearán lentamente. Desconectar el aparato.
- IT** **Problemi di rilevamento:**  
Il motore si spegne dopo 60s di rilevamento continuo. Il LED all'estrema destra lampeggia velocemente. Dopo una ripetizione di 15 cicli, il motore si spegne e il LED lampeggia lentamente. Disconnettere l'apparecchio.
- DE** **Bei Problemen mit der Erkennung:**  
Nach 60 s ununterbrochener Erkennung wird der Motor 60 s gestoppt. Die LED außen rechts geht in schnelles Blinklicht über. Nach 15-facher Wiederholung des Zyklus wird der Motor abgeschaltet, die LED blinkt langsam. Das Gerät abklemmen.



# VI CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | TECHNICAL CHARACTERISTICS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | CARATTERISTICHE TECNICHE | TECHNISCHE SPEZIFIKATION

**PT** Tempo de secagem: menos de 20 segundos (o tempo de secagem depende da humidade, da temperatura ambiente e da área da superfície a secar)  
 Tensão de alimentação: 220-240 V - Frequência: 50-60 Hz  
 Potência Nominal: 1200-1400 W (sem resistência de aquecimento)  
 Motor de escova  
 Classe II - Produto IP 44  
 Dispositivo de segurança eletrónico em caso de avaria  
 Velocidade do ar ajustável: 600 km/h max. (Ver capítulo VI)  
 Sistema de deteção capacitiva  
 Capacidade do depósito: 600 ml  
 Depósito e filtro protegidos por fechadura e chave  
 Nível de ruído: 80 dBA  
 Dois filtros de ar laterais que são de fácil acesso para uma limpeza fácil  
 Peso Total: 7 kg

**EN** Drying time: less than 20 seconds (the drying time depends on the humidity, the ambient temperature and the surface area to be dried)  
 Supply voltage: 220-240 V - Frequency: 50-60 Hz  
 Nominal power: 1200-1400 W (no heating resistor)  
 Brush motor  
 Class II - IP 44 product  
 Electronic safety device in event of malfunction  
 Adjustable air speed: 600 km/h max. (see chapter VI)  
 Capacitive detection system  
 Capacity of the tank: 600 ml  
 Tank and filter secured by lock and key  
 Noise level: 80 dBA  
 Two side air filters that are readily accessible for easy cleaning  
 Total weight: 7 kg

**FR** Temps de séchage: moins de 20 s (Tout séchage varie selon le degré d'hygrométrie, la température d'ambiance et la surface à sécher)  
 Tension d'alimentation: 220-240 V - Fréquence: 50-60 Hz  
 Puissance nominale: 1200 -1400 W (pas de résistance chauffante)  
 Moteur Brush  
 Produit de Classe II - IP 44  
 Sécurité électronique en cas de dysfonctionnement  
 Vitesse d'air ajustable: 600 Km/h maxi (voir chapitre VI)  
 Système de détection capacitif  
 Capacité du réservoir: 600 ml  
 Verrouillage du réservoir et filtre par clé  
 Niveau sonore: 80 dBA  
 2 Filtres à air latéraux accessibles pour un nettoyage facile  
 Poids total de l'appareil: 7 Kg

**ES** Tiempo de secado: menos de 20s (Todo secado varía según el grado de higrometría, la temperatura ambiente y la superficie a secar)  
 Tensión de alimentación: 220-240 V - Frecuencia: 50-60 Hz  
 Potencia nominal: 1200-1400 W (sin resistencia de calor)  
 Motor Brush  
 Producto clase II - IP44  
 Seguridad electrónica en caso de disfunción  
 Velocidad del aire ajustable: 600km/h max (ver capítulo IV)  
 Nivel sonoro: 80 dBA  
 Sistema de detección capacitivo  
 Capacidad del depósito de agua: 600 ml  
 Cierre del depósito y filtro con llave  
 Dos filtros de aire laterales fácilmente accesibles para una correcta limpieza  
 Peso total del aparato: 7kg

**IT** Tempo di asciugatura: meno di 20 secondi (il tempo di asciugatura dipende dall'umidità, dalla temperatura dell'ambiente e dalla superficie da asciugare)  
 Voltaggio: 220-240 V - Frequenza: 50-60 Hz  
 Potenza nominale: 1200-1400 W (senza resistenza termica)  
 Motore brush  
 Prodotto class II - IP 44  
 Dispositivo elettronico di sicurezza in caso di malfunzionamento  
 Regolazione velocità dell'aria: 600 km/h max. (vedi capitolo VI)  
 Sistema di rilevamento capacitivo  
 Capacità della cassetta: 600 ml  
 Cassetta e filtro protetti da serratura e chiave  
 Livello di rumore: 80 dBA  
 Due filtri di aria laterali che sono facilmente accessibili per una facile pulizia  
 Peso totale: 7 kg

**DE** Trockenzeit: unter 20 s (Die Trockenzeit hängt von der Luftfeuchtigkeit, der Raumtemperatur und der zu trocknenden Fläche ab.)  
 Netzspannung: 220-240 V - Frequenz: 50-60 Hz  
 Nennleistung: 1200 - 1400 W (kein Heizwiderstand)  
 Schleifmotor  
 Schutzklasse II - IP 44  
 Elektronische Sicherheitsvorrichtung bei Funktionsstörungen  
 Einstellbare Luftgeschwindigkeit: max. 600 km/h (s. Kapitel VI)  
 Kapazitives Sensorsystem  
 Fassungsvermögen der Wanne: 600 ml  
 Wanne und Filter schlüsselgesichert  
 Schallpegel: 80 dBA  
 2 seitlich zugängliche Luftfilter - zur leichteren Reinigung  
 Gesamtgerätgewicht: 7 kg

## Substituir o PCB | Replacing the PCB | Changement carte électronique | Cambio del circuito electrónico o placa base | Cambio del circuito elettronico | Wechsel der elektronischen karte

**PT** 1 Desligue os fios elétricos e solte o PCB, usando um clipe.  
 2 Extraia o PCB, deslizando-o para a direita.  
 3 Deslize para dentro e ligue o novo PCB.

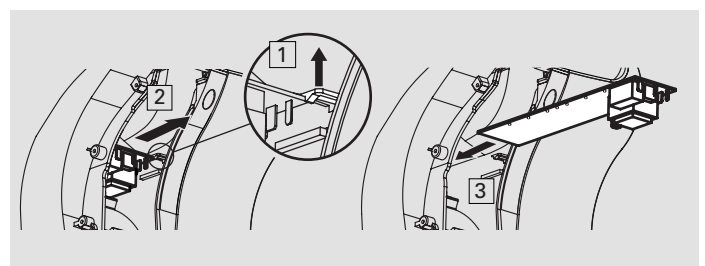
**EN** 1 Disconnect the electric wires and release the PCB using a clip.  
 2 Extract the PCB by sliding it to the right.  
 3 Slide in and connect the new PCB.

**FR** 1 Déconnecter les fils électriques et libérer la carte électronique à l'aide du clip.  
 2 Sortir la carte électronique en la coulisant vers la droite.  
 3 Faire coulisser la nouvelle carte et la reconnecter.

**ES** 1 Desconectar los cables eléctricos y sacar el circuito electrónico con la ayuda de un clip.  
 2 Sacar el circuito electrónico deslizándolo hacia la derecha.  
 3 Introducir el nuevo circuito electrónico y conectarlo.

**IT** 1 Disconnettere i fili elettrici e liberare il circuito elettronico usando una pinza.  
 2 estrarre il circuito elettronico facendolo scivolare a destra.  
 3 Inserire il nuovo circuito e connetterlo.

**DE** 1 Die elektrischen Leitungen abklemmen und die Klammer an der elektronischen Karte lösen.  
 2 Die elektronische Karte nach rechts schieben, um sie herauszunehmen.  
 3 Die neue Karte einschieben und anschließen.






Sanindusa - Indústria de Sanitários S.A.  
Zona Industrial Aveiro Sul  
Apartado 43  
3811-901 Aveiro, Portugal


T. +351 234 940 250  
F. +351 234 940 266


sanindusa@sanindusa.pt


www.tec.sanindusa.pt  
www.sanindusa.pt

**sanindusa**  
GRUPO


 [www.departiraloica.com](http://www.departiraloica.com)

 [sanindusa](#)

 [sanindusa](#)

 [sanindusa.portugal](#)

 [sanindusa](#)

 [sanindusasanitarios](#)

**prime**  
Programa de Incentivos à  
Modernização da Economia

